

Justerat.
28/7 49.
R. E. Gustafsson

År 1919 den 23 juli
ons dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen ^{id.} politiborgmästaren
Gjelleben ~~justitierådmannen~~
samt politiråd-
männen von Knorring och s. f. po-
litirådmannen Hyrkund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 19 innevarande juli
inlämnades till justering.

§ 2. a

Uppstogs till fortsatt behandling
det i Mag:s prot. för den 9 inneva-
rande juli under § 2 antecknade målet
mot mjölkhandlanden Oiva Pesula.

Vid verkställt upprop infann
sig stadsfiskalen Adolf Mershon, me-

dan däremot härvid närvarande stads-
betygaren Carl Gustaf Lindqvist med-
delade, att svaranden Besula icke kun-
nat anträffas för stämning delgifvan-
de.

Antecknades, därå Mag. bestöt att
lämna målet på ny stämning be-
roende.

18 bref

§§ 20-21
(se blanketter)

2 mk

§ 22
(se blankett)

§§ 23-30
(se blanketter)

§ 31

2 mk
Gäsom befullmäktigadt ombud för fir-
man Wilken & C^o förträdde prokuristen
Edward Wilken och inlämnade en så-
lydande ansökan

(sign: asfars)

Upplästes, därå Mag. fann godt

~~Utdrag ur Magistratens i Helsingfors protokoll~~
~~för den~~ ~~19~~

§ 26

Hassöskan Maria Emilia Helenius och
änkan Gunhild Irene Hellme anmälde att
de upphört med sin härstädes idkade café-
och matserveringsrörelse.

och skulle sökandena erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

§ 3

Hälsinnehafvaren Ernst Lundman anmälde,
att han från den 15 innevarande juli upphört
med sin hästades å Håls Figa bedrifna
kaféverksamhet.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga
Förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In / fidem:

18 lra

2 ml

✓

2 m

✓

Sign. 84

Esiteltiin Toimimies M. Wuorikosken omistajan,
kauppias Alf. Tammikellon

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa kaupunkikauppaa

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
erikseen.

Vierolahti 28

18 br

2 m

2 m

Sign. 7/5

Föredrogs en af firman Otto Lumme & Co genom
Otto Lumme

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad idka handel med tobaksfabrikat

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
teknades.

Sign. 16

Föredrags en af handlanden J. P. Jönst

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka tobaks-handel

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ett exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
sknades.

app. v. h. g. 31

18 b

2 m

✓

2 m

✓

Sign. § 7

Föredrogs en af handlanden Harald Östenson

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
sina stad idka tobaks-handel

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
na exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
sknades.

ms. g. 24

18 b

2 m

✓

2 m

✓

18 br

2 m

2 m

Sign.

ff

Föredrogs en af Helsingfors Allmänna Konsumtionsföre-
ning

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka handel med tobaksfabrikat

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
i ett exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
sknades.

186

2 m

✓

2 m

✓

Sign. 79

Föredrogs en af handlanden Mahilda Huominin

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att denna stad idka tobakshandel

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen. tecknades.

Upprättad 10

Sign. 10

Esiteltiin kauppias Lahja Lydia Luolan

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa lupahakua

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
arkittiin.

18 l

2 m

✓

2 m

✓

Sign. 11

Föredrogs en af handlanden Wilhelm Geyg

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad idka handel med tobaksfabrikat

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
tecknades.

Rödbergs 13

18 br

2 m

✓

2 m

IX

Sign.

12

Föredrogs en af handlanden Hilda Lindholm

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att denna stad idka hobakshandel

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
teknades.

monsg. 8

Sign. 13

Esitettiin kauppias Abel Tolonen

maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa lupahakemusten myyntiä

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
arkittiin.

luku. N:o 1

18 l

2 m

✓

2 m

✓

18 br

2 m

✓

2 m

0

Sign. 14

Esiteltiin Sina Gandellin

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa kupakkahuoltojen valmistamista ja
myyntiä.

Päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Tarkitettiin.

Sihteeri N^o 26

18 lra

2 m

✓

2 m

✓

Sign. 8/15

Esitettiin kaksoilanomistaja Dagmar Ahlbergin

maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa savukemyyntiä

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
merkittiin.

niminenk. 45.

18 lⁿ

2 m



2 m



Sign. 816

Esitettiin kauppias Johan Njalmar Willbergin

maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa lupakka-kauppaa

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
merkittiin.

Wladimirink. 45

18 lⁿ

2 m

2 m

Sign.

13

Esitettiin kauppias Elis Laitisen

laistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa hupakka-kauppaa

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, josta ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Erkättiin.

Holmas Linja N^o 10

Sign. 18

Föredrogs en af handlanden Oskar Björman

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad idka handel med tobaksfabrikal

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
tecknades.

blin. betyg. 7

18 br

2 m

✓

2 m

✓

Sign.

19

Föredrogs en af handelsfirman Gimolin & Hallström

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad idka tobakshandel

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
tecknades.

Herrn g. 6

18 br

2 m

✓

2 m

✓

Sign. 20

Föredrogs en af handlanden Melina Gemenor

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad idka tobakshandel

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ett ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

1. Robertsg. 21

18 br

2 m

2 m

Sign. 821

Esiteltiin kauppias Viktori Tiljan

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kuparakkauppaa

Ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Siis k. 44

Sign.

822

Föredrogs en af svenska undersåten, elektrikeren Carl
Erik Gleisner

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerskap för
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
änad att i denna stad drilva melallgjuteri samt föreläring af i sådan
bruk och kommande' artiklar, i hvilket afseende han bifogad såväl
landstingens i Hufvuds län resolution af den 14 maj 1895 N:o 71, hvar
innan, att sökanden berättigats att utöfa berörda näring, som
affirmationen Anton och Harald Lönneri utfärdad borgensförsäkring för
firman Gleisners utskulder till stad och kommun under beaktad
och af kommissionen C. Johanson utfärdad inbetyg, därinne förelävar sig
allt af fulla myndigheterna i landet vara i tvenden, som angår
vinnande firman af försäkringen

till hvilken rörelsen idande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidlagandet med
den ifrågakvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af förelägningslohalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Sign.

123

Föredrogs en af kassörkan Maria Emilia Helenius

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad drifva kaféer och mahvering

~~hvilken rörelse idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~bifoll, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härstylande förbin-~~
~~der, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~variaförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj~~
~~1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med~~
~~ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~hänhållande af försäljningslokaler, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Sign.

824

Föredrogs en af änkefru Gunhild Irene Hellne

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
borende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad drifva kaféer och maherering

~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemäldo man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~att biföll jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~delar; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Sign. / 25

Esiteltiin hyömius Hemming Galon

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *puunkauppa*

~~joka liikkeen harjoittamiseen hakijan nimen, nimikään esille jätetty todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksenä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä siton-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Takaoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
liikkeen, siitä tehtävä Torvaydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppopuodien hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Reberink 44-46

Sign.

826

Esiteltiin kirjemiesmiehen vaimo Anna Laihon

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
joka Maistraatin tieton, valitsee itseensä ja omaisuuttaan, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ruokala- ja kahvilaliikettä

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä silou-
maksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppuudin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Muimiesk. 37.

Sign. / 27

Fördrags en af friken Matilda Cecilia Lindholm

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
sam samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad drifva handel med mjölk och andra
varor

~~Enken rörelsens sökandes bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämna~~
~~Hjell, jämte det han förklarar sig villig ansevara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~den och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~stämbokförteckning hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj~~
~~1863, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med~~
~~den ifrågakvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~utnämmande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Majstad 7

Sign. 828

Esiteltiin konklonisti Vilja Sofia Närhen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa liiketoimistoa liikkeiden, asunbosakkien
ja kunkimistöjen myynnin välitystä, passien hanki-
mistä sekä muita alaan kuuluvia tehtäviä varten,
toiminimella liiketoimisto Nalla,

~~konklo- liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksen, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
moudattava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennakoin hän alkaa likeymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystalonlautakunnalle ilmoitus kauppaopudon hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Honk. and. in. k. 26

Sign. */s/* 29

Maistraatilta on *hyömius Johan Edward Tukälä-*

nen

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiili liikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiili liikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötkirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiiliin järjestysnumero ja hyväksyä automobiiliin kuljettaja. Merkittiin.

Sign. 830

Maistraatilta on leimo. kemisti Kaarlo Wilhelm
Pirraus

18
2
2

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiili liikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiili liikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttämisen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on häväsytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestysnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Sign.

32

Esitettiin kauppias Jalmari Ginisalon

18
2
2
pöytäkirjalle kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa lupahakkautta

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ole tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
pöytäkirja.

Wladimirin h. 52

WILCKEN & CO
CEMENTAFFÄR

HELSINGFORS
Wladimirgatan 54
TELEFON 930

BERÄRLITET:

Väteringar
och vagnväg
gator och
gator
Mosaikarbeten
Brunneringar
och
Cementtrör



Sigm. asfalt #31

HELSINGFORS, den 23 Juli 1919.

Till Helsingfors Magistrat,

Hos Magistraten i Helsingfors få undertecknade vörd-
samt anhålla om tillstånd att i och för utförande af asfalterings-
arbeten vid Norra Kajen 12 få uppställa tvenne asfaltgrytor från och
med denna dag till den 10 augusti detta år.

Högaktningsfullt

W. Wilcken & Co

Edvard Allrekey

den gjorda ansökan bifalla. Inbick-
nades.

§ 32

(se blankett)

Bref

Gammalbrädel slutade kl. 1 e. m.

In fidem:

Rolf Tollerander

i. f.

Postenski den
30/7 1914.
H. Gustavson

År 1919 den 26 juli.
Kl. 11 f.m. sammnträdde
för dag ~~närvarande~~ Magistraten i Helsingfors
ut Rådhuset, närvarande dess icke T. A.
efter handläggningen af polismålen, politiborgmästaren
Gottleben justitierådmannen
samt politiråd-

männen von Kuorring och
T. A. politirådsman
H. Blund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 21 juli
inlämnades till justering.

§ 2.—19

(Se blanketter)

§ 30.

Under tiden från torsdagen den
19 juli hade Magistraten från Lands-
köpfdingen i Länsl enastagst
inalles 47 särskilda, i brevdi-
riet under nr:ris 2460—2467

antecknade expeditioner, af
vilka nu fördragas

B. D. N^o 2438 eller Landshöfdingens
resolution af den 16 juli af det år
m = 1823/ sålydande

(Sign. I)

Upplästes.

B. D. N^o 2451 eller Landshöfdingens
resolution af den 21 juli af det år,
sålydande

(Sign. Stadsplan)

Upplästes och beslut Magistraten samt de
gramm befr. underrätta Helsingfors för gämn
stadens stedsfullmäktige om sa
ken.

B. D. N^o 2456 eller Landshöf-
dingens resolution m = 1839 af
den 16 juli af det år, sålydande

(Sign. Kalleri II)

Upplästes.

B. D. N^o 2457 eller Landshöfdingens
resolution m = 1830 af den 22 juli af
dett år, sålydande:

(Sign. Kalleri III)

Upplästes.

B. D. N^o 2465 eller Landshöf-
dingens resolution m = 2711 af
den 22 juli af det år, sålydande

(Sign. gaspriset)

Sign. 2

Springgossen Alfred Hekson den
Salin

trädde och anhöll om tillstånd att med biträde af

der innevarande är härstädes betjäna allmänheten med legorodd, i hvilket af-
ande sökanden ej mindre genom ingifvet prästbevis styrkte, att han och

de medborgerligt förtroende, än inlämnade kvitto öfver af honom till hamn-
toret erlagda afgifter för en båt, som af hamnkaptenen intygats vara i godt stånd
på en gång kunna medföra högst 5 personer utom roddarna; och
efvade Magistraten skäligen sökandens anhållan bifalla med villkor att sökanden
llde sig till noggrannt iakttagande de för legoroddare i staden af Magistraten
ställda ordningsregler och taxa samt öfriga i ämnet gällande föreskrifter,
brjämte det ålåg sökanden att, innan den beviljade rättigheten finge utövas,
visa detta protokollsutdrag i stadens hamnkontor. Antecknad. Ort och tid
n ofvan.

In fidem:

Sign. #3

Esiteltiin Lauppia f. Ruusivaaran

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa Tupakka kauppaa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Suomenk. E.

Sign. #4

Föredrogs en af handlanden Karl Oskar
Plykt

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad idka handel med Tobak

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
antecknades.

högst. C.

Sign. #5-

Föredrogs en af Andelslaget Livsmedel u. l.
Him Terve osunskunta i. l.

11. Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad icke handlar med Tobak

2. skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
tecknades.

Sign. f 6

Föredrogs en af handlande Fredrik Adolfsen

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad drifva tobakshandel

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
antecknades.

Willemsz 1

Sign. 87

Esiteltiin liikemies Frans Richard Sal-
puron

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa

ruoka- ja siirtomaantu-
ra kauppaa ja tapalan myyntiä;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija saattua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo-
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

L. Viikari c.p.

Sign. #8

Esiteltiin Lauppien satu Pietikäisen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkakauppaa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Valtuus 10

Sign. # 9

Föredrogs en af handlanden J. O. Pirio

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad idka handel med Tobak

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.

Antecknades.

Lappvitz. 31

Sign. # 10

Esitettiin O. A. Suomen Kiekkoseuran
Tulshuutte 4/8

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa Tupakkalauppaa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sign. #11

Esiteltiin *Kamppien J. H. Sinisalm*

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *Tupakkakauppaa*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

J. H. Sinisalmi. 17

Sign. 7/8

Esieltiin kauppias V. Lehmusharjén

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa Tupakkakauppaa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

apj. 31

N:o 345a

Uudenmaantien kaa-
kanalle

✓

Maistraatin tässä laadi-
tun pöytäkirjan asiassa, As-
tava Helsingin Ruusujauhotehdas Osakeyhtiön
tallustamansa asiamiehen kahvinsyönnön
virkajohtajan Ammasta tulla to ~~Uho. Keskustas~~
~~toimittaan~~ ~~toimittaan~~
Uuden maan ~~Uuden~~ ja kääntä-
mistä

Toukokuu N:o 11

Brändölkäsen vanella kutsuissa
N:o 373 tässä kaupungin,
taa Maistr., osallistua
Asiaan kuuluvat pöytäkirjat,
suunnitelmien Keskustalle
Ehdottaa pöytäkirjan osittain-
uudessa tarkoituksessa.
26 p. Heinäk. 1919.

§ 13

Frå Maria Viljanen anmälde
sig hafva upphävt med sitt re-
sanderhem igen hon anmält till
Magistraten 15/15 januari 1916;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notarialförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarlige
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Sign. 8/14
Föredrogs en af *Anteckn.* *Marin Belans aff*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifva mat- och kol-*
varerihandeln

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika/ingifvet intyg lämnat
bifall, jämt det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
variförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1755, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden *sökandebudet* underrättades. Antecknades.

Sign. #15

Föredrogs en af affärs mannen Mortheil
Pasterstein

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad drifva diverse - och kort-
varan handel;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet/intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Nybergs. 29

§ 16.

Fru fru Maria Charlotta
Söderström anmälde sig hos
upphärd med sin matvarer-
handel, som hon anmält den
17 maj 1916;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Predst. bgs 24

§ 17

Ekeffaren Karl August Säll-
man anmälde sig hos up-
lärd med den Redhandel
som han ansått till Magistraten
den 15 oktober 1917;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarlige
förfordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Siga § 18.

Hos Magistraten har *hyflas ben funder*
Antar Falck

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat skäligt denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till noggrann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ordningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är eller framdeles varder stadgadt; äliggande det sökanden att, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos stadens polisinrättning, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer äfvensom godkännå automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

Sign. 8/9

Föredrogs en af handlanden Glin Emilia
Pålström

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *idka handel med tobak,*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Läst 18

Lätker I

Resolution:

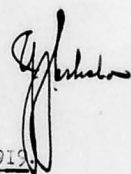
102428 Bg

1919
Ank. 7 19

Öfversändes till Magistraten i Helsing-
fors i afseende å Vännedom.

Helsingfors, å Landskansliet, den 16 juli 1919.

På Landshöfdingebetets vägnar:

 Johan Carlsson

N:o 12231.

N:o 155/41 M. E. 1919.

MINISTERIET
FÖR
INRIKESÄRENDENA

HELSINGFORS,

den 8 juli 1919.

No

2071

L. Kansl. D. 1587 Saap. 11 1919
M. D. 41 7

Landshöfdingen i Nylands län.

Bestyrkt afskrift af sin denna gifna resolution
på föreningen Frihetsbrödernas anhållan att föranstalta
ett lotteri, får Ministeriet för inrikesärendena härmed
tillsända Herr Landshöfdingen i afseende å kännedom samt
vederbörande magistrats delgivande.

Minister

Carl H. Karsten

Mrs. Hultén

Ministeriets för inrikesärendena

resolution i anledning af en till Statsrådet inlämnad skrift hvori föreningen Frihetsbröderna anhållit om tillstånd att för befrämjande af föreningens ändamål under innevarande år i Helsingfors stad föranstalta ett lotteri med 25,000 lotter å 1 mark; öfver hvilken ansökan Landshöfdingen i Nylands län med af fördradt utlåtande inkommit: Gifven af Ministeriet för inrikesärendena, Helsingfors den 8 juli 1919.

Ministeriet för inrikesärendena har vid i dag skedd handläggning af ärendet funnit godt, med stöd af förrordningen angående föranstaltande af offentliga lotterier i Finland, gifven den 18 augusti 1917 bevilja sökanden tillstånd att till förman för ofvanantydtt ändamål under innevarande år i Helsingfors stad föranstalta ett lotteri med 25,000 lotter å 1 mark; föreskrifvande därjämte att redovisning för lotteriet skall införas i minst en i Helsingfors stad utkommande tidning, och äger föreningen i öfrigt ställa sig till noggrann efterrättelse de uti förenämnda för-

ordning stadgade föreskrifterna. Det alle, som v

bör, till efterrättelse lärer.

Minister Voss-Schrader.

Toivo Hukkinen.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsing
å Ministeriet för inrikesärendena, den 8
1919.

Expeditor.

LANDSHÖFDINGEN
NYLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS.

21 juli 1919.

N:o 2698.

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Bestyrkt avskrift av Ministeriets för
inrikesärendenas skrivelse av den 15 inne-
varande juli N:o 2113 ävensom däri omnäm-
da planritning tillsändes Magistraten härhos
i avseende å kännedom samt för att Stads-
fullmäktige i Helsingfors stad tillställas.

På Landshöfdingeämbetets vägnar:

N:o 263/37 I Os. 1919.

ordning stadgade föreskrifterna. Det alle, som

Afskrift.

MINISTERIET
för
INRIKESÄRENDENA.

Helsingfors.

den 15 juli 1919.

N:o 2113.

L.Kansl.D.

I.Os.

N:o 263/37 1919 Saap. 17/7 1919.

Till Landshövdingen i Nylands län.

Vid i dag skedd föredragning av Stadsfullmäktiges i Helsingfors, av Herr Landshövdingen jämte skrivelse av den 15 sistlidne mars till Statsrådet insända anhållan om sådan ändring av stadsplanen för nämnda stad att Aktiebolaget City tillhöriga tomterna N:ris I vid Östra Henriksgatan och 25 vid Alexandersgatan i kvarteret N:o 95/a bleve sammanslagna till en tomt, har Ministeriet för inrikesärendena funnit gott fastställa ifrågavarande ändring av sagda stadsplan; vilket Ministeriet, med återställande av den till ärendet hörande planritningen, får Herr Landshövdingen till kännedom och vederbörandes delgivande härigenom meddela.

Minister VOSS-SCHRADER.

./ . Karl Modeen.

N:o 1962/227 A.D. 384/60 S.M. 1919.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, Å Landskansliet, den 19 juli 1919.



Sören Götteri II

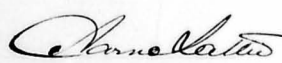
102456/179
1919
Ant. 27
2

Resolution:

Öfversändes till Magistraten i
Helsingfors i afseende å kännedom.

Helsingfors, å Landskansliet, den 16 juli 1919.

På Länshöfdingeämbetets vägnar:

N:o 12239.

N:o 261/37 I.D. 1919.

Ministeriets för inrikesärendena
resolution i anledning af en till Statsrådet
inlämnad skrift hvori föreningen Helsingfors
Simsällskap anhållit om tillstånd att för be-
främjande af sällskapets ändamål under inneva-
rande år i Helsingfors stad föranstalta ett
lotteri med 20,000 lotter à 5 mark; öfver hvil-
ken ansökan Landshöfdingen i Nylands län med af-
fordratt utlåtande inkommit: Gifven af Ministeri-
et för inrikesärendena, Helsingfors, den 8 juli 1919.

Ministeriet för inrikesärendena har vid 1 dag skedd
handläggning af ärendet funnit godt, med stöd af förord-
ningen angående föranstaltande af offentliga lotterier i
Finland, gifven den 18 augusti 1917 bevilja sökanden till-
stånd att till förmån för ofvanantydtt ändamål under inneva-
rande år i Helsingfors stad föranstalta ett lotteri med
20,000 lotter à 5 mark; föreskrifvande därjämte att red-
visning för lotteriet skall införas i minst två i Hel-
singfors stad utkommande tidningar och äger föreningen
i öfrigt ställa sig till noggrann efterrättelse de uti
förenämnda förordning stadgade föreskrifterna. Det alle,

som vederbör, till efterrättelse lärer.

Minister Voss-Schrader.

Toivo Hukkinen

Afskriftens riktighet bestyrker:
förs, & Ministeriet för inrikesärendena,
juli 1919.

Expeditor.

N:o 216/25 A.D. 68/12 S.M. 1919.

P. H. T. O. S.

2437 B9
1919
okt. 24
2

Lähetetään Helsingin kaupungin Maistraatti-

le tiedoksi.

Helsingissä, Lääninkansliassa,

heinä- kuun 22 päivänä 1919.

Maaherranviran puolesta:

K. J. Hukkinen *Ch. von V. L. H.*

N:o 12305.

N:o 265/37 I D, 1919.

som vederbör, till efterrättelse lärer.

Minister Voss-Schrader.

Sisäasiainministeriön

päätös valtioneuvostoon jätetyn kirjoituksen johdosta, jossa Helsingin Suomalaisen Työväenliiton johtokunta on anonut, että sittenkun entinen Suomenmaan Kenraalikuvernööri oli Uudenmaan läänin Maaherran tiedoituksen mukaan 29 päivältä elokuuta 1917, myöntänyt liitolle luvan vuosien 1917 ja 1918 aikana taloudellisen asemansa tukemiseksi toimeenpanna Helsingin kaupungissa 50,000 yhden markan hintaista arpaa käsitteävät julkiset arpajaiset, kosketeltu, arpajaisten toimeenpanoa varten asetettu määräaika, siihen nähden ettei arpajaisia väliintulleen kapinan ja muiden voittamattomien esteiden tähden sanotussa ajassa ennetetty loppuunsaattaa, pidennettäisiin 1920 vuoden loppuun saakka; minkä anomuksen johdosta Uudenmaan läänin Maaherranvirasto on vaaditun lausunnon tähden lähettänyt: Annettu Sisäasiainministeriössä, Helsingissä 18 päivänä heinäkuuta 1919.

Sisäasiainministeriö on, asiata tänä päivänä käsitellessä, nähnyt hyväksi, anomukseen suostuen, pidentää Helsingin Suomalaiselle Työväenliitolle, kosketeltujen arpajaisten toimeenpanoa varten asetetun määräajan vuoden 1920 loppuun saakka, määräten samalla, että tili arpajaisista on julaistava aina

kin yhdessä Helsingin kaupungissa ilmestyvässä sanomalehdessä
ja tulee johtokunnan arpajaisten toimeenpanossa tarkoituksena
dattaa julkisten arpajaisten toimeenpanemisesta Suomessa
päivänä elokuuta 1917 annetussa asetuksessa säädettyjä
yksinä.

Tätä kaikki asianomaiset noudattakoot.
Ministeri Voss - Schrader.

./ T. Hukkinen.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa:
asiainministeriössä, Helsingissä 18 päivänä
elokuuta 1919.

M. Pyryläinen
Ekspediööri.

LANDSHÖFDINGEN
I
NYLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS,
den 22 juli 1919.

N:o 2711.

(Sigen gaspinst)
Till Magistraten i Helsingfors stad.

Landshöfdingeämbetets närslutna resolution N:o 2710 tillsändes Magistraten härhos i avseende å kännedom samt för att vederbörande stadsmyndigheter delgifvas.

På Landshöfdingeämbetets vägnar:

J. Pyryläinen

T. Schrader

N:o 50/467 I.Os.1919.

kin yndessä Helsingin kaupungissa ilmestyvässä sanomaleh-
dessa ja tulee johtokunnan arpajaisten toimeenpanossa tarkoin
seurata kaupunkien arpajaisten toimeenpanemisesta Suomessa

M

Helsingfors

Sigur gas priset

Resolution:

Stadsfullmäktiges i Helsingfors stad vid sammanträde den 7 juni 1919 fattade, innanämnda beslut, angående höjande av priset från 60 till 70 penni per kubikmeter å den gas, som efter avläsningen i slutet av maj månad sagda är från gasverket i nämnda stad levereras till konsumenterna, med gasverkets styrelse likväl förbehållen rätt att enligt tidigare gällande grunder bevilja rabatt åt konsumenter, som äro uteslutande hänvisade till gas vid beredning av föda, över hvilket beslut inom låga tid besvär härstädes icke anförts, har Landshöfdingeämbetet härigenom funnit godt vederbörande till efterrättelse fastställa.

Helsingfors, å Landskansliet, den 22 juli 1919.

På Landshöfdingeämbetets vägnar:

[Signature]

[Signature]

N:o 2710.

N:o 50/467 I.Os.1919.

MAGISTRATEN

HELSINGFORS

Helsingfors, den 21 juni 1919

MS 916.

L. Kansl. D. 50 9 28
I 467 II 191

Till Landsköttingen i Nylands
län.

Passivitäten
setzt zu 17/7 19.

Med sitt förord för Magistraten äran
insända Helsingfors Stadfullmäktiges fram-
ställning angående fastställelse af Fullmäkti-
gens beslut om förhöjning af gaspriset från 60
till 70 pennin per m.³

Sub. *penicillina* Sub. *Mytilus*
 2-f. 1-f.

20th January

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 3 juni 1919.

N^o 583.

Till Landshövdingen i Nylands län.

Sedan Styrelsen för Helsingfors stads tekniska verk hos Stadsfullmäktige gjort framställning om förhöjning av gaspriset från 60 till 70 penni per m³, hava Stadsfullmäktige å i dag hållet sammanträde godkänt nämnda framställning, sålunda att förhöjningen inträder vid avläsningen i slutet av inrevarande månad och med Styrelsen för stadens tekniska verk förbehållen rätt att enligt tidigare gällande grunder bevilja rabatt åt konsumenter, som äro uteslutande hänvisade till gas vid beredning av föda.

Hänvisande till Stadsfullmäktiges i ärendet förda protokoll, varur närmare framgå de motiv, som föranlett förhöjningen, få Stadsfullmäktige äran underställa sitt berörda beslut Herr Landshövdingens prövning.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 3 päivänä 1919.

N^o 583.

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Helsingin kaupungin teknillisten laitojen Hallituksen tehtyä Kaupunginvaltuustolle esityksen kaasunhinnan korottamisesta 60:stä 70 penniin kuutiometriltä on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa hyväksynyt mainitun esityksen siten, että korotus alkaa kuluva kuukauden lopussa toimitettavasta mittarin lukemisesta, ja oikeuttamalla kaupungin teknillisten laitojen Hallituksen aikaisemmin voimassa olevain perusteiden mukaan myöntämään hinnanalennusta kuluttajille, joiden ruuanlaitto on yksinomaan kaasun varassa.

Viitaten asiasta tehtyyn Kaupunginvaltuuston pöytäkirjaan, josta korotuksen aiheuttaneet perustelut lähemmin käyvät selville, on Kaupunginvaltuustolla kunnia alistaa edellä kerrotut päätöksensä Herra Maaherran tutkittaviksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Utdrag ur protokollet, fört
vid Stadsfullmäktiges i Helsingfors
stad sammanträde den 3 juni 1919.

§: 29.

Föredrogs Styrelsens för stadens tekniska verk fram-
ställning angående höjande av priset på gas jämte Drät-
selkammararens utlåtande i ärendet:

"Styrelsen

Till Helsingfors Stadsfullmäktige.

för

Helsingfors stads tekniska verk

Helsingfors, den 11 April 1919.

N:o 45.

Hos Styrelsen har Gasverket gjort framställning om
utverkande av förhöjande av det för närvarande gällande
priset å gas, 60 penni per kubikmeter, med 10 penni samt
till stöd härför framlagt en å verket uppgjord kalkyl, ut-
visande att verkets beräknade inkomster komma att med Fmk
373,000:- understiga de beräknade utgifterna för året. När-
slutande denna kalkyl, emot vilken Styrelsen icke funnit
något att anmärka, får Styrelsen för betäckande av bri-
sten vördsamt hemställa det herrar Stadsfullmäktige ville
besluta:

att priset å gas, som konsumeras efter
skeende avläsning i slutet av nästkommande maj
månad, skall utgå till förhöjt belopp av 70
penni per m³ med Styrelsen förbehållen rätt att
enligt tidigare gällande grunder bevilja rabatt åt
konsumenter, som äro uteslutande hänvisade till
gas vid beredning av föda.

Styrelsen för Helsingfors stads tekniska verk.

K. Axel Ahlfors.

/I. Savonius."

"Drättselkammaren

1

Helsingfors

Till Helsingfors Stadsfullmäktige.

Helsingfors, den 25 april 1919.

N:o 477.

Uti skrivelse av den 11 april 1919 har Styrelsen för stadens tekniska verk anhållit att Drättselkammaren vil-
le jämte eget utlåtande till Stadsfullmäktige föreslå
Styrelsens till Fullmäktige ställda framställning om för-
höjning av gaspriset från 60 till 70 penni per m. så-
som motiv för denna anhållan framhåller Styrelsen huvudsak-
ligt i fall gaspriset icke höjdes, ett deficit om c:a 373,000
Fmk komme att uppstå uti verkets rörelse innevarande år.
därest vederbörlig ränta och amortering å det i gasver-
kets anläggningar nedlagda kapitalet i räkenskaperna obser-
veras. Styrelsen har i och för närmare belysning av
orsakerna till denna sin framställning bifogat en vidlyf-
tig kalkylation av gaspriset.

Jämföras de i kalkylationstabellen ingående poster-
na med motsvarande belopp uti årets budget, komma särskilda
avvikelser dem emellan till synes. Enligt de upplysningar
Drättselkammaren inhämtat bero dessa avvikelser huvudsakligen
på följande omständigheter:

En avsevärd del av gasverkets inkomster, i bud-
geten observerade å sid. 130 under litt. 7 Afd. II. 3,
utgör intäkter för försålda biprodukter, företrädesvis
koks, stenkolsstjära och ammoniak. Såsom känt voro ännu
senaste höst prisen på dylika varor synnerligen höga.
Vid rådande höga kolpris bör för att gas till något så
när facilt pris skall kunna framställas emellertid för de
vid produktionen uppkomna biprodukterna erhållas pris, vil-
ka i sin tur kompensera kolprisen. Men vid tiden för
budgetförslaget upprättande voro landets handelsrelationer

helt andra än de sedan dess gestaltat sig. Med de än-
drade handelspolitiska förhållandena hava också prisen på
dessa varor betydligt nedgått. Enligt uppgifter från gas-
verket betalades exempelvis dåförtiden för stenkolsstjära
c:a Fmk 2:45 per kilo i stället för att den nu kan
köpas för c:a Fmk 1:- per kilo. För ammoniak har pri-
set nedgått från Fmk 8:- - 10:- till c:a Fmk 1:- per
kilo. Kolprisen hava däremot icke nedgått i motsvarande
grad. Hösten 1918 uppgingo de till c:a 410:- Fmk per
ton och för närvarande torde avslut om kolinköp för ver-
ket kunna emotses till ett pris av c:a 320:- - 330:- per
ton. Bland orsakerna till gasverkets ovan nämnda framställ-
ning torde även böra framhållas den omständigheten att
vedpriset, vilket i okt. - nov. 1918 utgjorde Fmk 134:-
per famn, från och med den 15 januari 1919 av Vedkon-
toret höjdes till Fmk 158:- per famn.

Vid behandlingen av detta ärende upplýstes det
att gasverket med hänsyn till redan inträffade och sanno-
likt fortgående prisfall å de för verkets ekonomiska re-
sultat viktiga biprodukterna ursprungligen hade tänkt sig
en förhöjning av gaspriset från Fmk 0:60 till Fmk 0:75
per m, men då Styrelsen för stadens tekniska verk i sin
ovan berörda framställning föreslagit att gaspriset måtte
höjas med 10 penni per m har Drättselkammaren icke ansett
sig hava orsak att hos Herrar Fullmäktige förorda en
större förhöjning, näml. på grund av höga bränslepris
och rådande oljekris användning av gas för matberedningen
spelar en avsevärd roll uti de mindre bemiddlade hennens
ekonomi. Slutligen får Drättselkammaren meddela det Kam-
aren för sin del intet har att påminna emot Styrelsens
förslag att den nu ifrågasatta förhöjningen finge beräknas
efter den i slutet av innevarande maj månad skeende av-
läsningen.

På grund av vad Drättselkammaren här ovan haft å-
ran anföras får Kamaren härmed äran hemställa det Herrar

Fullmäktige ville besluta

att priset å gas, som konsumeras efter skeende avläsning i slutet av nästkommande maj månad, skall höjas från Fmk 0:60 till Fmk 0:70 per m, med Styrelsen förbehållen rätt att enligt tidigare gällande grunder bevilja rabatt åt konsumenter, som äro uteslutande hänvisade till gas vid beredning av föda.

I ärendet tillkomna handlingar bifogas härjämte.

På Drätselkammarens vägnar:

Ivar Lindfors.

/ Kar Hård af Segerstad."

På förslag av Beredningsutskottet beslöt Stadsfullmäktige godkänna Drätselkammarens förslag sålunda, att förhöjningen skall inträda vid avläsningen i slutet av juni månad, och skulle beslutet underställas Landshövdingens prövning.

=====

§: 40.

Herr ordföranden kallade fullmäktige Killinen och Lyly att jämte ordföranden tisdagen den 17 innevarande juni kl. 1 p.d. justera detta protokoll.

In fidem:

Knut Furuholm.

Justerat och godkänt. Helsingfors, den 17 juni 1919.

Alexander Frey.

Ilmari Killinen.

A. F. Lyly.

Offentligen uppläst den 17 juni 1919, intygar

Ex officio:

Knut Furuholm.

Utdragets enlighet med här förvarade originalprotokoll bestyrkes. Helsingfors, å Stadsfullmäktiges kansli

den 18 juni 1919.

Allt som är bifogat ovanstående protokoll har icke anförts, intygar: Helsingfors, å Landshövdingens kansli

den 19 juli 1919
Oskar Lyman

Ex officio:

Knut Furuholm

Ote pöytäkirjasta, tehty Helsingin Kaupunginvaltuuston kokouksessa kesäkuun 3 päivänä 1919.

29 §.

Esiteltiin kaupungin teknillisten laitojen Hallituksen esitys kaasunhinnan korottamisesta ynnä Rahatoimikamarin lausunto asiasta:

"Styrelsen

Till Stadsfullmäktige i Helsingfors.

för

Helsingfors stads tekniska verk.

Helsingfors, den 11 april 1919.

N:o 45.

Hos Styrelsen har Gasverket gjort framställning om utverkande av förhöjande av det för närvarande gällande priset å gas, 60 penni per kubikmeter, med 10 penni samt till stöd härför framlagt en å verket upgjord kalkyl, utvisande att verkets beräknade inkomster komme att med Fmk 373,000:- understiga de beräknade utgifterna för året. Närslutande denna kalkyl, emot vilken Styrelsen icke funnit något att anmärka, får Styrelsen för betäckandet av bristen vördsamt hemställa det hrr Stadsfullmäktige ville besluta:

att priset å gas, som konsumeras efter skeende avläsning i slutet av nästkommande maj månad, skall utgå till förhöjt belopp av 70 penni per m med Styrelsen förbehållen rätt att enligt tidigare gällande grunder bevilja rabatt åt konsumenter, som äro uteslutande hänvisade till gas vid beredning av föda. Styrelsen för Helsingfors stads tekniska verk.

K. Axel Ahlfors.

/ I. Savonius."

"Drätselkammaren

1

Helsingfors.

Till Helsingfors Stadsfullmäktige.

Helsingfors, den 25 april 1919.

N:o 477.

Uti skrivelse av den 11 april 1919 har

Styrelsen för stadens tekniska verk anhållit att Drätselkammaren ville jämte eget utlåtande till Stadsfullmäktige översända Styrelsens till Fullmäktige ställda framställning om förhöjning³ av gaspriset från 60 till 70 penni per m. Såsom motiv för denna anhållan framhåller Styrelsen huruom i fall gaspriset icke höjdes, ett deficit om c:a 373.000 Fmk komme att uppstå uti verkets rörelse innevarande år, därest vederbörlig ränta och amortering å det i gasverkets anläggningar nedlagda kapitalet i räkenskaperna observeras. Styrelsen har i och för närmare belysning av orsakerna till denna sin framställning bifogat en vidlyftig kalkylation av gaspriset.

Jämföras de i kalkylationstabellen ingående posterna med motsvarande belopp uti årets budget, komma särskilda avvikelser dem emellan till synes. Enligt de upplysningar Drätselkammaren inhämtat hero dessa avvikelser huvudsakligen på följande omständigheter:

En avsevärd del av gasverkets inkomster, i budgeten observerade å sid. 130 under litt. 7 Afd. II. 3., utgör intäkter för försälda biprodukter, företrädesvis koks, stenkolsolja och ammoniak. Såsom känt voro ännu senaste höst prisen på dylika varor synnerligen höga. Vid rådande höga kolpriser för att gas till något så när facilt pris skall kunna framställas emellertid för de vid produktionen uppkomna biprodukterna erhållas pris, vilka i sin tur kompensera kolprisen. Men vid tiden för budgetförslagens upprättande voro landets handelsrelationer helt andra än de sedan dess gestaltat sig. Med de ändrade handelspolitiska förhållandena hava också prisen på dessa varor betydligt nedgått. Enligt uppgifter från gasverket betalades exempelvis iärförtiden för stenkolsolja c:a Fmk 2:45 per kilo i stället för att den nu kan köpas för c:a Fmk 1:- per kilo. För ammoniak har priset nedgått från c:a Fmk 8:- - 10:- till c:a Fmk 1:- per kilo. Kolprisen hava däremot icke nedgått i motsvarande grad. Hösten 1918 uppgingo de till c:a Fmk 410:- per ton och för närvarande torde avslut om kolinköp för verket kunna emotses till ett

pris av c:a 320:- - 330:- per ton. Bland orsakerna till gasverkets ovannämnda framställning torde även böra framhållas den omständigheten att vedpriset, vilket i okt. - nov. 1918 utgjorde Fmk 134:- per famn, från och med den 15 januari 1919 av Vedkontoret höjdes till Fmk 158:- per famn.

Vid behandlingen av detta ärende upplystes det att gasverket med hänsyn till redan inträffade och sannolikt fortsättande prisfall å de för verkets ekonomiska resultat viktiga biprodukterna ursprungligen hade tänkt sig en förhöjning³ av gaspriset från Fmk 0:60 till Fmk 0:75 per m, men då Styrelsen för stadens tekniska verk i sin ovan berörda framställning föreslagit att gaspriset måtte höjas med 10 penni per m har Drätselkammaren icke ansett sig hava orsak att hos Herrar Fullmäktige förorda en större förhöjning, hälet på grund av höga bränslepris och rådande oljebrist användning av gas för matberedningen spelar en avsevärd roll uti de mindre bemedlade hushållens ekonomi. Slutligen får Drätselkammaren meddela, det Kammarerna för sin del intet har att påminna emot Styrelsens förslag att den nu ifrågasatta förhöjningen inge beräknas efter den i slutet av innevarande maj månad skeende avläsningen.

På grund av vad Drätselkammaren här ovan haft äran anföra får Kammarerna härmed äran hemställa det Herrar Fullmäktige villes besluta

att priset å gas, som konsumeras efter skeende avläsning i slutet av nästkommande maj månad, skall höjas från Fmk 0:60 till Fmk 0:70³ per m, med Styrelsen förbehålls rätt att enligt tidigare gällande grunder bevilja rabatt åt konsumenter, som äro uteslutande hänvisade till gas vid beredning av föda.

I ärendet tillkomna handlingar bifogas härjämte.

På Drätselkammarens vägnar:

Ivar Lindfors.

/Karl Hård af Segerstad."

Valmisteluvaliokunnan ehdotuksesta päätti Kaupunginvaltuus-
hyväksyä Rahatoimikamarin ehdotuksen siten muutettuna, että ko-
rotus alkaa kesäkuun lopussa toimitettavasta mittarien lukemi-
sesta. ja oli päätös alistettava Maaherran tutkittavaksi.

40 §.

Herra puheenjohtaja kutsui valtuutet Killisen ja Lylyn
puheenjohtajan kera tiistaina kuluvan kesäkuun 17 päivänä klo
1 päivällä tarkistamaan tätä pöytäkirjaa.

Vakuudeksi:

Knut Furuholm.

Tarkistettu ja hyväksytty. Helsingissä, kesäkuun 17 päivänä 1919

Alexander Frey.

Ilmari Killinen.

A. E. Lyly.

Virallisesti julkiilnettu kesäkuun 17 päivänä 1919, todistaa

Viran puolesta:

Knut Furuholm.

Otteen yhtäpitäväksi alkuperäisen pöytä-
kirjan kanssa todistetaan. Helsingissä, Kau-
punginvaltuuston kansliassa, kesäkuun 19 päi-
vänä 1919.

Viran puolesta:

Knut Furuholm
Ei ei valitusta yllämainitun päätöksen johdosta ole
tänne tehty, todistaa: Helsingissä, Lääminkansliassa,
kesäkuun 19 p:nä 1919

Alexander Frey





Sign. *8/*

Fredrogs en af *apoteckaren Frans Viktor*
Man

Registraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att

stad

drifva Tabakshandel

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte

exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.

ändes.

leverdyg 17

Sign. # 22

Esitettiin kauppias Taavetti Martti -
i sen

matille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä

agissa harjoittaa *teipohhakauppaa*

llettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,

si ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.

tiin.

istimusk. 4

Sign. 783.

Helmingin Perunajan kotitehdas Oskari
Helsingin kaupungille wansa asiamiehen ro-
munusmestari juho Hengisto
centta

undisrakennuksen, lisärakennuksen ja raken-
nustalon tontilla N:o 11 Brändön kadun varrella
edessä N:o 873 tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asuintohvit-

in N:o 873 sitä varten tehdyn, kahdessa

puoleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakija asiamies samalla

Maistraattiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

1:o. otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa

§:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta.

2:o. että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja

3:o. näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign: Tehdas)

ja julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asia-
s käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun undis- ja lisärakennuksen ja rakennuksen
muutoksen ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

senusjärjestyksessä 8 päivänä toukokuuta 1917

tyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

ratettaviksi niissä merkittyä rakennuksen muutosta

ennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin

puoleeseen, joista toinen on esittämisen hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä

Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö

edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-

estyksen määräysten mukaan on toimitettava, niittujen tulensijain pohjamaani on

annettu, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehdyn -anoa siltä Maistraatin jäseneltä,

samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.

Enen muistutetaan hakijaa siitä, että undisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin

puolesta kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen

Maan Terveystalokunnan esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeellimukaisesti

Maan julkistettiin. Milloin tulee sijallisen undis- ja

lisärakennukseen, niin Maistraatti
tulee läänin Maaherralle, josta
pullinatti rathokseen ei. on, puo-
teenan anomuksen myönteysissä
jossa suhteessa Maistraatti an-
ossa laatimaa pöytäkirja gnu-
lemmal kappalel Maistraatti
jätetystä piirustuksesta on si-
kirjessa Maaherralle lähitelli-
jollis tullin.

N:o 91.



Sigfr. J. J. J.

N:o 2
5-VII 1919

Katselmuskirja.

Kuonna 1919 kesäkuun 5 päivänä toimiteti-
vat allekirjoittaneet rakennuksen katsel-
musmiehet toiminninimi Helsingin Puna-
jauhotehdas osakeyhtiön anomuksesta ton-
tilla N:o 11 Brändöinkadun varrella kort-
telissa N:o 273 täällä Helsingin kaupun-
gissa, kaupungin rakennustalon rakennusjär-
jestyksen 61 §:ssä säädetyn katselmuksen,
ollun tilaisuudessa läsnä lontin omis-
taja johtaja O. J. Toimisen kautta, jota
vastoin rajanaapurista korttelissa,
jotka olivat katselmukseen kutsutut,
ei kukaan ollut saapuvissa tullut.
Toimituksessa esitettiin katselmusmiehille
seuraman tarkoitusta varten kolmessa kop-
paleissa laadittua piirustusta sekä asian-
omaisen geodeetin antama kundanoma
päivänä touko kuuta 1919 päivätty katselmuskirja,
ja havaittiin näistä asiakirjoista raken-
nushankkeen tarkoitettavan panna
toimeen seuraavia uudesta rakennus-
tamis-, lisärakennus- ja rakennusmuu-
tostoita:

Helsingin Punajauhotehdas Oyj

1. kii tehdasrakennus neljässä kerroksessa
harjakenkineen, rakennettava tontin etelä-
osalle, fasadi Brändönskatua vastaan
ka leveys on 20 metriä sekä Verkkosaarenska-
tua vastaan, jonka leveys on 18 metriä.

2. kii, lisärakennus kiveä ostitain kaude-
ja ostitain neljässä kerroksessa tontin
etelälle ja itäiselle osalle.

1. kohdassa mainitun rakennuksen pinta-
ala on 80,75 neliömetriä ja korkeus 17 m.
Brändönskadun puolella sekä 17 m.
Verkkosaarenskadun puolella, ja
säilytää sama rakennus.

a) Kellarikerroksessa: sija portaita varten
kellari;

b) 1.:ssä kerroksessa: sija portaita varten, ja
huone sekä kolme huonetta josta yksi ke-
kuuslämmityksellä.

c) 2. ja 3.:ssä kerroksessa: sija portaita varten
2 keittiötä keuhkumuninon ja yksi huone ke-
kuuslämmityksellä, sekä

d) 4.ssä kerroksessa: sija portaita varten
kolme huonetta josta yksi keuhkumuninon
lämmityksellä ja.

Avonainen asianafovaltikirja

Annettu Helsingissä heinäkuun 26 p:nä 1919.

HELSINGIN PERUNAJOHTEDAS O.Y.

O. J. Himanen

Todistavat:

Kavale Kekkonen

J. E. Lindholm

2 kohdassa mainitun lisärakennuksen
pinta-ala on 90,75 neliometriä, korkeus 9,5 metria
ja sisältää se paitsi sijaa portaita ra-
ten erinäisiä työluoneita.

Tun tontin pinta-ala on 2485,66 neli-
metriä ja huoneuksien pinta-ala yhi-
teensä tulee 605,75 neliometriä niin tu-
lee vähemmän kuin 1/4 osaa tontin pin-
ta-alaasta käytetyksi rakennuksiin
varten.

Rakentamaton pääpihammaa on 155
metriä pitkä ja 16 metriä leveä eli siis
pinta- alaltaan 248 neliometriä

Koska asukirjoituksessa arkkiteh-
diini ei ole mitään muistutettavaa
piirustuksiin merkittyjä rakenteita vastaan
 eikä katselmusmiehiä ole mitään huoma-
 utettavaa koneyksiköiden, tulevaaran, ra-
 kennuksen korkeuden ja asennan sekä
 pihamaan suuruuden suhteen tai
 mita muuten tulee rakennushankke-
 seen, niin puolestaan piirustuksien vah-
 vistamista. Selvitys kuin yllä.

Arkkitehti *J. v. Hellen* *J. v. Hellen*

Mycket till och beslut Magistra-
ten genom brev underkännt
Styrelsen för Staden's Allmänna
Arbeten om Saken.

Öfriga här ofrån anteckna-
de expeditioner anvisas kunna
bero vid de åtgärder som be-
träffande dem i Magistratens
kansli under ordförandens till-
syn allredan vidtagits. Öfr.
tecknades.

88 8/ - 23.

Se blanketter

Sammanträdet slutades kl. 6.00.

Jon Lidén
K. R. Suter.
T. F.

Justitied-ka
4/8 1919.
R. M. L. L. L.

År 1919 den 28 juli
mån dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen ^{l. k.} politiborgmästaren
Göthelén justitierådsmannen
samt politiråd-
männen von Hönning och l. k. po-
litirådsmannen Hynkelund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 23 innevarande juli
inlämnades till justering.

§ § 2. - 8

(se blanketter)

§ 9

(se blankett)

§ 10

(se blankett)

2 msk

✓

2 bevis a 4 msk

Gammantbrädet slutade kl. 12 m.

In fidem:
Rolf Tollerander
l. k.

Sign.

82

Hos Magistraten har körkarlen Frans Viktor Lind-
holm

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. 3

Föredrogs en af handlanden Mary Tapper

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
na stad idka handel med tobak, cigarer och
anller

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
na exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
knades.

Kögborgsg. 6

G. m. 84

Hos Magistraten har handlanden Isak Glim

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat skäligt denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till noggrann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ordningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är eller framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos stadens polisinskrifning, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

8 mk

den 4. sept. 4. kl. 10 p.

Sökanden.

Sign. / 5

Esitettiin kauppias Edvard Wilénin

tuotille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
angissa harjoittaa hupakkakauppaa

tuettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ole tästä pöytäkirjasta,
ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
tän.

hoimimiehenk. 5.

Sign. 8/6

Esitettiin kauppias Oscar Lindénin

kirjoittelle kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupissa harjoittaa lupahakka-kauppaa

lupahakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
jossa ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Lupahakijalle

Indrikimbi.

Sign.

7

Esitettiin kauppias Niina Hakalan

kirjeille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupissa harjoittaa kaupunkikauppias

Esitettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
jossa ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Niin.

Robertsonk. 7

Gign. 18

Hos Magistraten har handlanden Alexis Homb.
Wickström

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i
staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat
skäligt denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till nog-
grann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ord-
ningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är
eller framdeles varder stadgadt; äliggande det sökanden att, innan den
beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg
af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos
stadens polisinsättning, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer
äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

1 ml

Sign. 89

Kunta osakeyhtiö Toimien valtuuttamana asia-
miehenä esiintyi arkkipiikki Arne Ekman ja

lupaa rakennuksen muutoksen
tontilla N:o 69 Runebergin kadun varrella
osakkeissa N:o 473 tässä kaupungissa

~~kaupungin alueeseen kuuluvalla asuinhuone-~~

~~tilla N:o~~ sitä varten tehdyn, kahdessa
appaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa ~~hakija~~ asiamies samalla
Maistraattiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

1:o. otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa

§:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta.

2:o. otteen, että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja

3:o. näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign: Gyn)

Ja julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hakija~~ asia-
es käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun rakennuksen muutoksen

ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

lainsäädännössä

tyylien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

luovutettaviksi niissä merkittyä rakennuksen muutosta

ennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
appaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
sääntöjen määräysten mukaan on toimitettava, aiotujen tulensuojain pohjamuuri on
ennetetty, mutta ennenkuin itse tulensuojat ovat tehdyt, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
ja samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
Tästä muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin
tarkastettavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen
on Terveystalouden esityksestä kielletty siksi kuin huoneet ovat tarpeelluukaiteesti
suuret. Julistettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
Rakennustarkastuskonttori

Helsingissä 24 p. heinäk. 1919.

N:o 102.



Vuonna 1919, 24 p:nä heinäkuuta toimitettiin O.Y. Töölön omistamassa talossa tontilla N:o 69 Runeberginkadun varrella korttelissa N:o 473 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski rakennuksen muutosta käsittäen:

seinän ja tulisijan repimistä pohjakerroksessa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyyyteen nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

J. J. J. J.

Sign.

10

utdrags en af handlanden t. u. m. Flomäki

registraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att

stad idka handel med tobaksfabrikas

alle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte

exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.

ades.

Wilsmanus g. 8